



HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

PTLK3 (729840070)

Mobiele portaalkraan **Grue à portique mobile** **Mobile gantry crane**

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.13 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
- EN** P.24 Please read and keep for future reference

Inhoud

1 Veiligheid.....	2
2 Technische specificaties.....	3
3 Montage	3
4 Voor ieder gebruik	10
5 Bediening	11
6 Na ieder gebruik	12
7 Onderdelen.....	35
8 EG conformiteitsverklaring	37

1 Veiligheid

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees en begrijp alle instructies. Het niet naleven van deze instructies kan tot ernstig letsel of materiële schade leiden.
- De waarschuwingen en instructies in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden of situaties behandelen die zich kunnen voordoen. Oefen gezond verstand en voorzichtigheid uit bij het gebruik van dit apparaat. Wees u altijd bewust van het milieu en zorg ervoor dat het apparaat op een veilige en verantwoorde manier wordt gebruikt.
- Sta personen niet toe het product te bedienen of te monteren voordat zij deze handleiding hebben gelezen en een grondig begrip van de werking ervan ontwikkeld hebben.
- Wijzig dit product op geen enkele wijze. Ongeoorloofde wijzigingen kunnen de werking en/of veiligheid in gevaar brengen en de levensduur van het product beïnvloeden. Er zijn specifieke toepassingen waarvoor het product is ontworpen.
- Gebruik het juiste gereedschap voor het werk. Probeer kleine apparatuur niet te dwingen om het werk van grotere industriële apparatuur te doen. Er zijn bepaalde toepassingen waarvoor deze apparatuur is ontworpen. Dit product zal veiliger zijn en beter werken op de capaciteit waarvoor het bedoeld was. Gebruik deze apparatuur niet voor een doel waarvoor deze niet geschikt is.
- Industriële of commerciële toepassingen moeten voldoen aan de OSHA vereisten.

Veiligheid op de werkplek

- Inspecteer de werkplek voor elk gebruik. Houd de werkplek schoon, droog, vrij van rommel en goed verlicht. Rommelige, natte of donkere werkgebieden kunnen tot letsels leiden. Het gebruik van het product in krappe ruimtes kan tot gevaarlijke situaties in de buurt van snijgereedschappen en roterende onderdelen leiden.
- Gebruik het product niet als er gevaar bestaat voor brand of een explosie, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het product kan vonken veroorzaken, die de ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt van de werkplek tijdens het gebruik van het apparaat. Laat kinderen niet met het product omgaan.
- Houd rekening met alle elektrische leidingen, elektrische circuits, waterleidingen en andere mechanische risico's in uw werkgebied. Sommige van deze gevaren kunnen aan het zicht onttrokken zijn en kunnen materiële of lichamelijke schade veroorzaken in geval van contact.

Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let op wat u aan het doen bent en gebruik gezond verstand bij het bedienen van de apparatuur. Gebruik het apparaat niet terwijl u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van het apparaat kan tot ernstig persoonlijk letsel leiden.
- Kleed u goed aan. Draag geen losse kleding, hangende voorwerpen of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken. Ventilatieopeningen op het apparaat bedekken vaak bewegende delen en moeten vermeden worden.
- Draag indien nodig de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik een ANSI Z87.1 conforme veiligheidsbril met zijschilden of, indien nodig, een gelaatsscherm. Gebruik een stofmasker in stoffige werkomstandigheden. Gebruik ook antislip veiligheidsschoenen, een helm, handschoenen, stofverzamelssystemen en een gehoorbescherming, indien van toepassing. Dit geldt voor alle personen in het werkgebied.
- Leun niet te ver. Houd te allen tijde de juiste positie en balans.

Gebruik en onderhoud van de kraan

- Forceer de kraan niet. Producten zijn veiliger en doen beter werk wanneer ze gebruikt worden op de manier waarvoor ze zijn ontworpen. Plan uw werk en gebruik het juiste product voor ieder werk.
- Controleer voor elk gebruik op beschadigde onderdelen. Controleer zorgvuldig of het product naar behoren werkt en de beoogde functie vervult. Vervang beschadigde of versleten onderdelen onmiddellijk. Gebruik het product nooit met een beschadigd onderdeel.
- Wanneer het niet in gebruik is, bewaar het product op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen. Inspecteer het apparaat voor opslag en voor hergebruik op goede staat.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant aanbevolen worden voor gebruik met uw product. Accessoires die geschikt kunnen zijn voor het ene product kunnen bij gebruik met een ander apparaat verwondingen veroorzaken. Gebruik nooit een accessoire met een lagere bedrijfsnelheid of werkdruk dan het apparaat zelf.

Veiligheid tijdens het gebruik

- Om ernstig letsel of schade aan eigendommen te voorkomen, dient u de gebruikershandleiding te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Overschrijd het nominale draagvermogen niet.
- Bedien op een harde, vlakke ondergrond.
- Bedien de kraan niet als de balk niet waterpas staat.
- Zorg ervoor dat de trolley-stoppers aan beide uiteinden van de balk bevestigd zijn.
- Zorg ervoor dat de last gecentreerd is voordat u gaat tillen.
- Gebruik de kraan niet om mensen of dieren op te tillen.
- Houd personen en eigendommen weg van onder de last.
- Laat geen lasten hangend achter wanneer de portaalkraan onbemand is.
- Laat de last niet tegen de steunbalken zwaaien of rollen.
- Controleer de kraan voor elk gebruik op beschadigde onderdelen en losse bouten.
- Gebruik de kraan niet als er beschadigde onderdelen zijn. Vervang beschadigde onderdelen voordat u de kraan verder gebruikt.
- Verstel de kraan niet in hoogte of demonteer deze niet terwijl belast.
- Bevestig de trolley en de takel in het midden van de balk bij het verstellen van de hoogte.
- Duw of trek niet aan de kraan met een vorkheftruck of ander voertuig.
- Duw nooit de last tijdens het verplaatsen van de kraan. Duw altijd op de kraan.
- Houd bij het verplaatsen van de kraan de last zo dicht mogelijk bij de vloer en plaats de last in het midden van de balk.
- Bevestig de poten niet aan de vloer.

2 Technische specificaties

Model	PTLK3
Capaciteit	3 ton
Minimum hoogte	2400 mm
Maximum hoogte	3600 mm
I-balk hoogte	280 mm
Afmetingen (l x b x h)	2860 x 1200 x 2600 mm
Netto gewicht	325 kg

3 Montage



AANDACHT!

- **Om ernstig letsels en de dood te voorkomen: Draag een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril, helm, werkhandschoenen voor zwaar werk en veiligheidsschoenen tijdens de montage en het gebruik.**
- **Bij de montage moeten de juiste bouten gebruikt worden. Neem bij twijfel over de juiste montage vóór gebruik contact op met de technische dienst van uw verdeler.**

Vorbereitung

1. Voor de montage zijn meer dan één persoon nodig.
2. Gebruik een grote, schone en overzichtelijke ruimte voor de montage.
3. Houd rekening met de verticale afstand bij het kiezen van de werkplek. Monteer de kraan dicht bij de werkplek
4. Gebruik zaagbokken (niet inbegrepen) om grotere voorwerpen zoals palen en I-balk tijdens de montage te ondersteunen.
5. Het paalinzetstuk (21) en de paalhuls (23) zijn voormonteerde.

Bevestiging van palen en aansluitplaten A en B aan de I-balk

1. Leg de I-balk (19) op de grond. Leg de linker en rechter palen op de grond.
2. Bevestig het linker paalinzetstuk (21) aan de I-balk (19) met bouten (1), bouten (20), ringen (2), moeren (4) en veerringen (3).
- 3. Draai de verbindingen goed vast.**
4. Herhaal bovenstaande stappen voor de montage van de rechter paal.

Schroefdraad

Schroefdraad

(1) Bout M12 x 45

(20) Bout M12 x 55



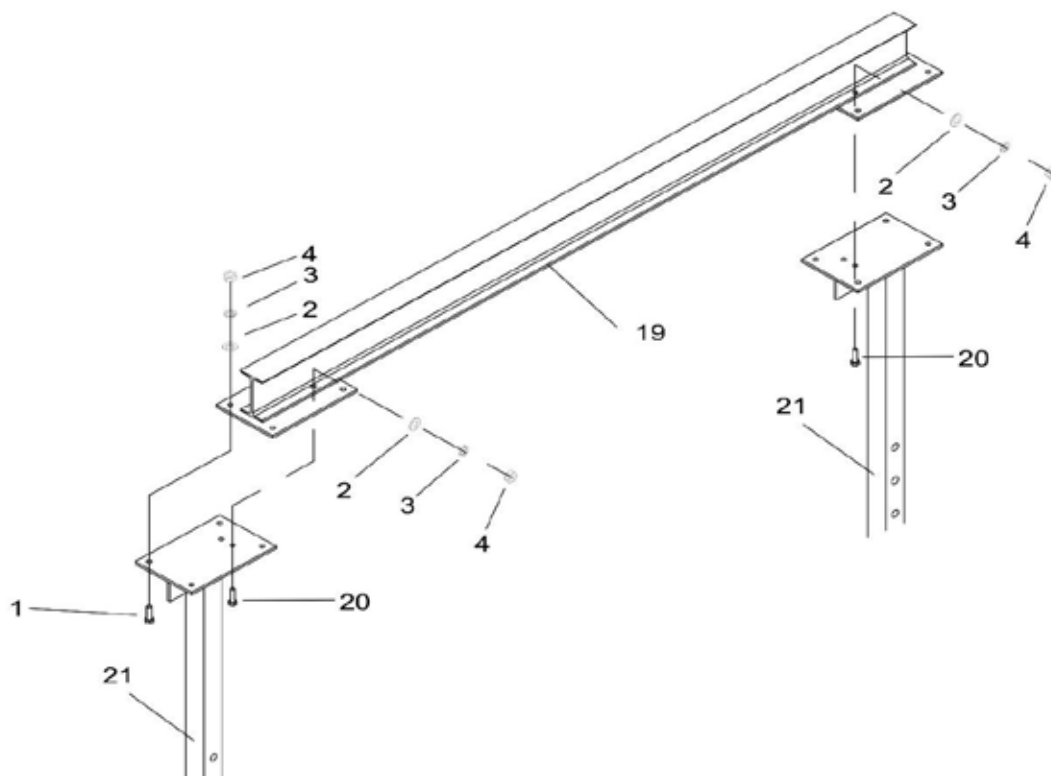
(4) Moer M12



(2) Ring Φ 12



(3) Veerring Φ 12



Bevestiging van de wielen aan de bases

1. Bevestig een zwenkwiel (27) aan één uiteinde van de basis (26) met vier sets van bouten (15), veerringen (3), ringen (2) en moeren (4).
2. Herhaal de montage voor de andere drie wielen.
- 3. Draai de verbindingen goed vast.**
4. Breng vet aan op elk wiellager.

Schroefdraad



(4) Moer M12

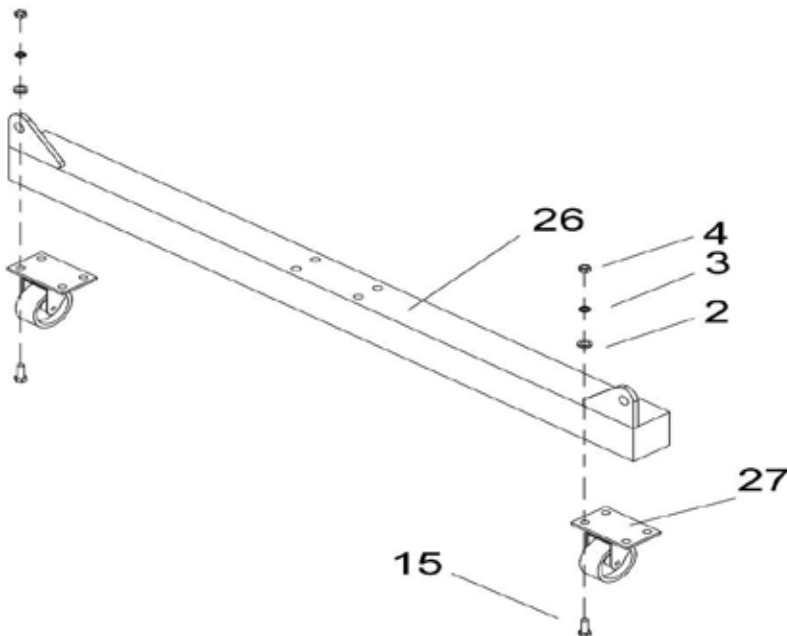


(2) Ring Φ 12

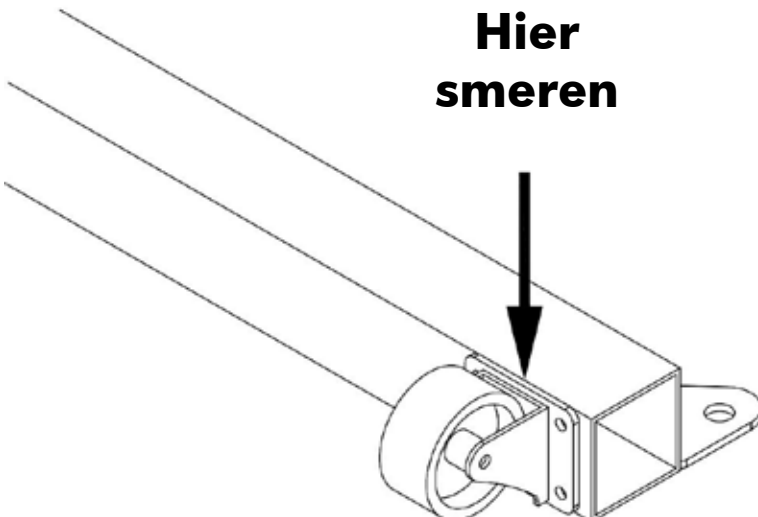


(3) Veerring Φ 12

(15) Bout M12 x 35

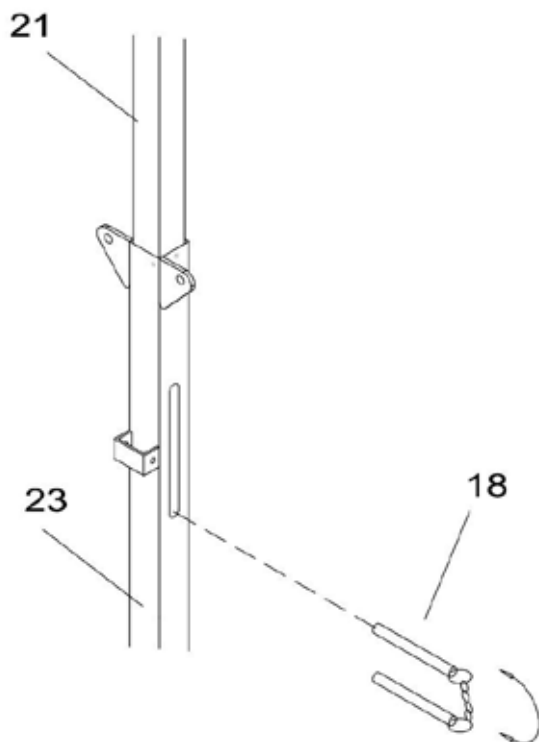


**Hier
smeren**



Bevestiging van het paalinzetstuk aan de paalhuls

1. Plaats het paalinzetstuk (21) in de paalhuls (23) met de insteekpen (18).
2. Herhaal dit voor de andere zijpaal. Zorg ervoor dat de palen op dezelfde hoogte afgesteld zijn.



Bevestiging van de paalsteunen aan de basis en paalhulsen

1. Til de kraan met hulp in de rechtopstaande positie.
2. Bevestig de paalhuls (23) aan de linkervoet (26) en monteer deze met bouten (14), ringen (2), veerringen (3) en moeren (4).
3. Bevestig de paalsteunen (22) aan de linkervoet (26) en paalhuls (23) met bouten (5), ringen (6), veeringen (7) en moeren (8).
- 4. Draai de verbindingen goed vast.**
5. Herhaal dit voor de rechter basis- en standersamenstellingen.

Schroefdraad

(14) Bout M12 x 110



(4) Moer M12



(2) Ring Φ 12



(3) Veerring Φ 12

Schroefdraad

(5) Bout M14 x 40



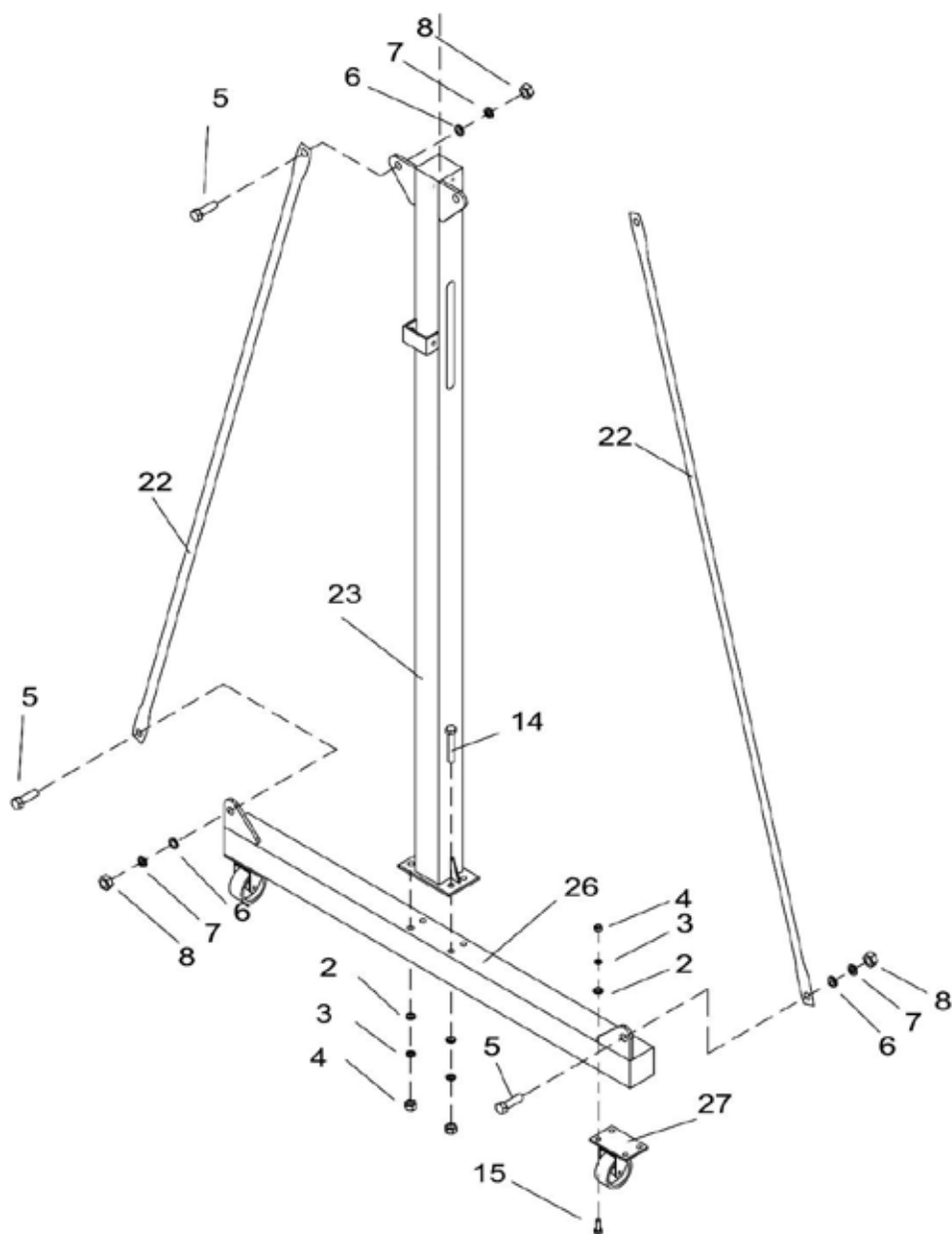
(8) Moer M14



(6) Ring Φ 14



(7) Veerring Φ 14



De handgrepen bevestigen

1. Bevestig een haak (25) aan de linkerhandgreep (24) met een bout (12) en een ring (13).
2. Bevestig de linkerhandgreep (24) aan de paalhuls (23) met een bout (12) en een ring (11).
- 3. Draai de verbindingen goed vast.**
4. Herhaal dit voor de rechterhandgreep.

Schroefdraad

Schroefdraad

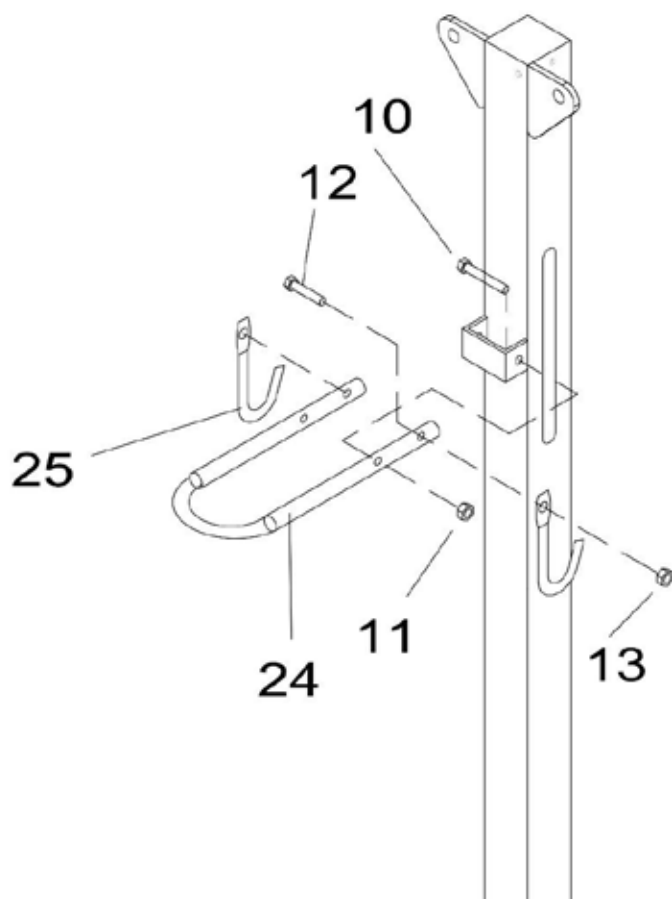


(10) Bout M10 x 60

(12) Bout M8 x 40

(11) Moer M10

(13) Ring Φ 8



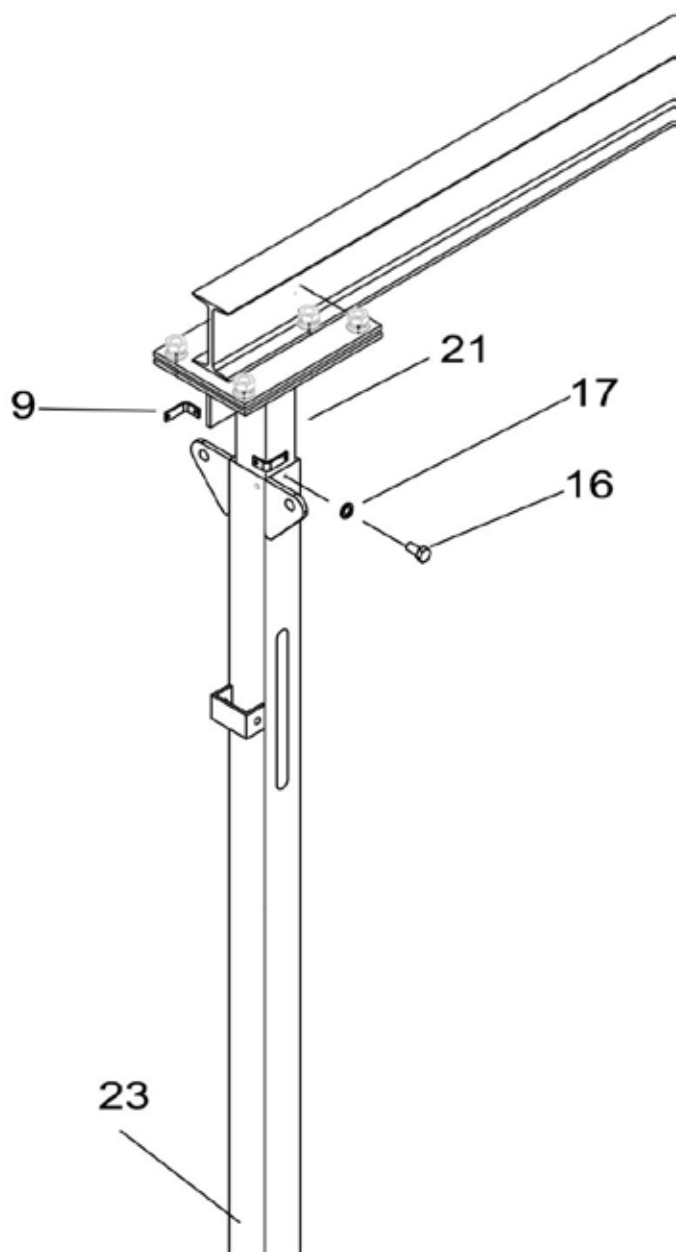
Laatste stap

1. Til de kraan voorzichtig op, want deze is zwaar.
2. Plaats de binnenste steun (9) tussen het paalinzetstuk (21) en de huls (23) en zet deze vast met een bout (16) en een veerring (17).

Schroefdraad



(16) Bout M8 x 10

(17) Veerring Φ 8

4 Voor ieder gebruik

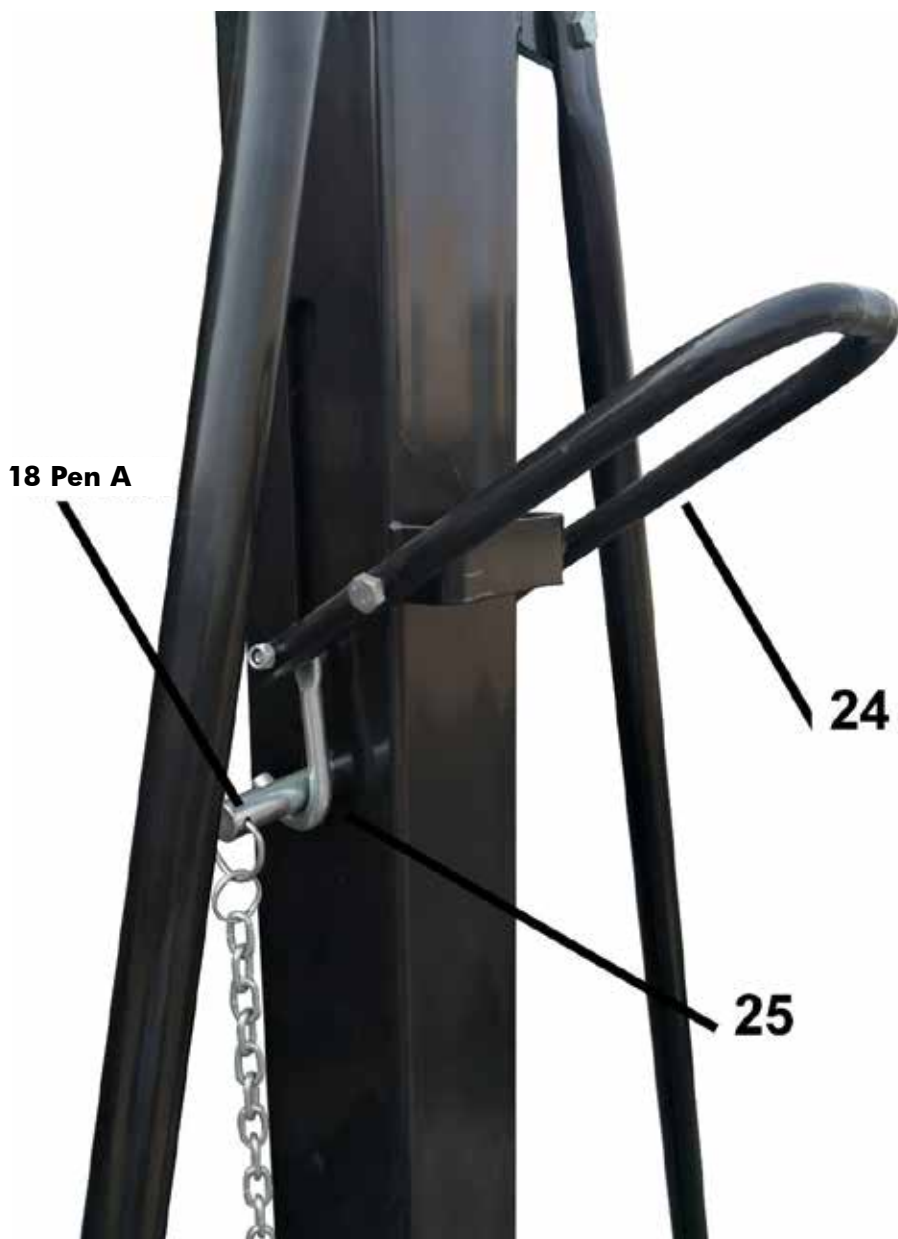


AANDACHT!

- Om ernstige letsels en de dood te voorkomen: Het gebruik van portaalkranen is onderhevig aan bepaalde gevaren die niet met mechanische middelen opgevangen kunnen worden, maar alleen door het uitoefenen van intelligentie, zorg, gezond verstand en ervaring in het anticiperen op de bewegingen die zullen optreden als gevolg van het bedienen van de bedieningselementen.
- Draag een ANSI Z87.1-conforme veiligheidsbril, een helm, werkhandschoenen voor zwaar werk en veiligheidsschoenen tijdens het gebruik.

Instellen van de I-balkhoogte

1. Zorg ervoor dat de haak (25) de insteekpen A (18) vasthoudt en druk vervolgens op de handgreep (24).
2. Steek de pen B (18) in het gat onder pen A. De hoogteregeling is vergrendeld.
3. Herhaal de bovenstaande procedure tot de gewenste hoogte bereikt is.





Voor gebruik

1. Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen van de kraan en met de uit te voeren handelingen. Instructies zijn onder andere de waarschuwingen op de kraan en de veiligheids- en bedieningsinstructies in deze handleiding.



WAARSCHUWING!

Om ernstige letsels als gevolg van het uitvallen van de takel te voorkomen: Gebruik geen beschadigde apparatuur. Als er aanpassingen of reparaties nodig zijn, of als er defecten bekend zijn, laat u het probleem voor verder gebruik verhelpen.

2. Bedien geen kraan met een waarschuwingsbordje dat niet in orde is.
3. Onderhoud aan de kraan mag alleen uitgevoerd worden door een gekwalificeerde technicus.
4. Kies een werkplek die schoon en goed verlicht is. Het werkgebied mag niet toegankelijk zijn voor kinderen of huisdieren, om verstrooiing en letsels te voorkomen.
5. Er mogen zich geen voorwerpen zoals nutsleidingen in de buurt bevinden die tijdens het werk gevaar kunnen opleveren.
6. Vergrendel de wielen voordat u een last optilt.
7. Stel de I-balk in op horizontaal niveau.

5 Bediening

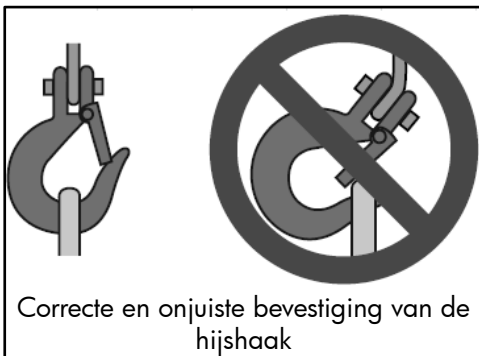


WAARSCHUWING!

- **Om ernstige letsels en de dood te voorkomen: Gebruik waarschuwingsborden en slagbomen op de vloer onder de portaalkraan waar onderhoudswerkzaamheden boven het hoofd een gevaar vormen.**
- **Draag een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril, helm, werkhandschoenen voor zwaar werk en veiligheidsschoenen tijdens het gebruik.**
- **Zorg ervoor dat er altijd ten minste 2 personen de kraan bedienen.**
- **Bedien de kraan op een harde, vlakke ondergrond.**
- **Bedien de kraan niet als de balk niet waterpas staat.**
- **Gebruik de kraan niet om mensen of dieren op te tillen.**
- **Houd personen en eigendommen weg van onder de last.**
- **Laat de last niet tegen de steunbalken zwaaien of rollen.**

De last aanbrengen

1. Bevestig de last stevig aan de hijshaak met geschikte middelen zoals kettingen, haken, hijsbanden, enz. De last moet bevestigd worden om te voorkomen dat deze per ongeluk losgekoppeld wordt.
2. Plaats de hijsband of een ander middel op de juiste wijze in de haak (Figuur K). Laat de haakkoppeling geen enkel deel van de last ondersteunen.
3. Breng de last niet aan op het punt van de haak (Afbeelding K).
4. Bedien de kraan niet, tenzij de kraan gecentreerd boven de last staat.
5. Neem geen last op die groter is dan de nominale last die op de kraan of het hijsblok staat, behalve tijdens geautoriseerde testen. Gebruik geen overbelastingsbegrenzer van de kraan om de maximale te hijsen last te meten.
6. Besteed speciale aandacht aan het balanceren en het bevestigen van de last, om te voorkomen dat deze wegglijdt.



De last verplaatsen

1. Voer geen activiteiten uit die de aandacht van de bediener afleiden tijdens het bedienen van de kraan.
2. Reageer alleen op signalen van een aangewezen persoon. Respecteer altijd een stopsignaal, ongeacht wie het geeft.
3. Til of laat een last niet met de kraan zakken of heffen totdat de bediener en alle andere personen weg zijn van de last.
4. Zorg ervoor dat alle obstakels verwijderd zijn voordat u de last verplaatst of draait.
5. Til een last niet meer dan een paar centimeter op totdat deze goed in balans is in de hijsband of ander middel.
6. Telkens wanneer een last in de buurt van de nominale capaciteit komt, controleert u de remwerking van de kraan door de last net uit de steunen te tillen en pas verder te gaan nadat u hebt gecontroleerd of het remsysteem goed werkt.
7. Draag geen last over een persoon.
8. Draag geen personen op de haak of de last.
9. Vermijd het zwaaien van de last of hijshaak bij het verplaatsen van de kraan.
10. Vermijd contact tussen trolleys en tussen trolleys en stops.
11. Gebruik de bovenste (of onderste, indien aanwezig) begrenzers niet als een normaal middel om de kraan te stoppen. Dit zijn alleen noodvoorzieningen.
12. Verplaats de kraan niet tijdens het laden.



WAARSCHUWING!

- **Gebruik de kraan niet op mensen of dieren te tillen.**
- **Houd personen en voorwerpen weg van onder de lading.**
- **Laat de last niet tegen de steunbalken zwaaien of rollen.**

De last parkeren

1. Laat een hangende last niet onbeheerd achter, tenzij er specifieke voorzorgsmaatregelen genomen zijn.
2. Plaats het hijsblok boven het hoofdniveau voor opslag wanneer de kraan niet in gebruik is.
3. Wees voorzichtig bij het verwijderen van een hijsband onder een neergelaten last.

6 Na ieder gebruik

1. Vergrendel de wielen, stel de kraan op de laagste hoogte in, steek de hoogtepennen in en zet deze vast met R-pennen.
2. Plaats het hijsblok boven het hoofdniveau voor opslag wanneer de kraan niet in gebruik is.
3. Verplaats de kraan naar een locatie waar deze de minste interferentie met andere kranen of objecten veroorzaakt.
4. Bewaar de kraan op een plaats waar deze schoon en goed verlicht is.
5. Om letsels te voorkomen, dient u de kraan op een plaats buiten het bereik van kinderen en dieren op te slaan.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	13
2	Spécifications techniques	14
3	Assemblage	14
4	Avant chaque utilisation	21
5	Utilisation	22
6	Après chaque utilisation	23
7	Pièces détachées	35
8	Déclaration de conformité CE	37

1 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

- Lisez et comprenez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect des instructions peut entraîner de graves dommages matériels ou corporels.
- Les avertissements, mises en garde et instructions contenus dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions ou situations qui pourraient survenir. Faites preuve de bon sens et de prudence lorsque vous utilisez cet outil. Soyez toujours conscient de l'environnement et assurez-vous que l'outil est utilisé de façon sûre et responsable.
- Ne laissez pas les personnes utiliser ou assembler le produit avant d'avoir lu ce manuel et d'avoir acquis une compréhension approfondie de son fonctionnement.
- Ne modifiez pas ce produit de quelque façon que ce soit. Toute modification non autorisée peut nuire au fonctionnement et/ou à la sécurité et pourrait affecter la durée de vie du produit. Il existe des applications spécifiques pour lesquelles le produit a été conçu.
- Utilisez le bon outil pour le travail. N'essayez pas de forcer les petits équipements à faire le travail d'équipements industriels plus importants. Cet équipement a été conçu pour certaines applications. Ce produit sera plus sûr et fera un meilleur travail si vous respectez ses capacités. N'utilisez pas cet équipement à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Les applications industrielles ou commerciales doivent respecter les exigences de l'OSHA.

Sécurité de l'espace de travail

- Inspectez la zone de travail avant chaque utilisation. Maintenez la zone de travail propre, sèche, dégagée et bien éclairée. Les espaces de travail encombrés, mouillés ou sombres peuvent causer des blessures. L'utilisation du produit dans des espaces de travail restreints peut vous mettre dangereusement à proximité d'outils de coupe et de pièces rotatives.
- N'utilisez pas le produit s'il y a un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Le produit peut créer des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation de l'outil. Ne laissez pas les enfants manipuler le produit.
- Soyez attentif aux lignes électriques, aux conduites d'eau et à tout autre danger mécanique dans votre zone de travail. Certains de ces dangers peuvent être hors de votre vue et peuvent causer des dommages matériels et/ou corporels en cas de contact.

Sécurité individuelle

- Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples, d'objets pendants ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles. Les prises d'air sur l'outil recouvrent souvent les pièces mobiles et doivent être évitées.
- Portez l'équipement de protection individuelle approprié si nécessaire. Utilisez des lunettes de sécurité conformes à la norme ANSI Z87.1 avec écrans latéraux ou, au besoin, un écran facial. Utilisez un masque anti-poussière dans des conditions de travail poussiéreuses. Portez des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque, des gants. Le cas échéant, utilisez des systèmes de dépoussiérage et des protections auditives. Ceci s'applique à toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail.
- Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours une bonne assise et un bon équilibre.

Utilisation et entretien de la grue

- Ne forcez pas la grue. Les produits sont plus sûrs et font un meilleur travail lorsqu'ils sont utilisés de la manière pour laquelle ils sont conçus. Planifiez votre travail et utilisez le bon outil pour chaque travail.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées. Vérifiez soigneusement que le produit fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue. Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées. N'utilisez jamais l'appareil avec une pièce endommagée.
- Rangez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé. Entrez-le dans un endroit sec et sûr, hors de la portée des enfants. Inspectez l'outil pour vous assurer qu'il fonctionne bien avant de l'entreposer et de le réutiliser.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour l'utilisation de votre produit. Les accessoires qui peuvent convenir à un appareil peuvent créer un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés avec un autre appareil. N'utilisez jamais un accessoire dont la vitesse ou la pression de fonctionnement est inférieure à celle de l'outil lui-même.

Sécurité pendant l'utilisation

- Pour éviter des dommages matériels et/ou corporels, lisez et comprenez le mode d'emploi de la grue avant utilisation.
- Ne dépassez pas la capacité de charge nominale.
- Travailler sur une surface dure et plane.
- N'utilisez pas la grue si la poutre n'est pas de niveau.
- Assurez-vous que les butées du chariot ont été fixées aux deux extrémités de la poutre.
- Assurez-vous que la charge est centrée avant de la soulever.
- N'utilisez pas la grue pour soulever des personnes ou des animaux.
- Ne laissez aucune personnes ni aucun objet sous la charge.
- Ne laissez pas les charges suspendues lorsque la grue est sans surveillance.
- Ne laissez pas la charge osciller ou rouler contre les éléments de support.
- Inspectez la grue avant chaque utilisation pour vous assurer qu'elle ne contient pas de pièces endommagées ou de boulons desserrés.
- N'utilisez pas la grue s'il y a des pièces endommagées. Remplacez les pièces endommagées avant de poursuivre l'utilisation.
- Ne réglez pas la hauteur et ne démontez pas la grue lorsqu'elle est chargée.
- Fixez le chariot et le palan au centre de la poutre lors du réglage de la hauteur.
- Ne poussez pas et ne tirez pas la grue avec un élévateur à fourche ou un autre véhicule.
- Ne poussez jamais la charge lorsque vous essayez de déplacer la grue. Poussez toujours la grue.
- Lorsque vous déplacez la grue en charge, gardez la charge aussi près du sol que possible et positionnez la charge au centre de la poutre.
- N'ancrez pas les pieds de la grue au sol.

2 Spécifications techniques

Modèle	PTLK3
Capacité	3 tonnes
Hauteur minimale	2400 mm
Hauteur maximale	3600 mm
Hauteur de la poutre l	280 mm
Dimensions (L x l x h)	2860 x 1200 x 2600 mm
Poids net	325 kg

3 Assemblage



ATTENTION !

- **Pour éviter de graves blessures ou la mort : Portez des lunettes de sécurité, un casque, des gants résistants et des chaussures de sécurité homologués ANSI pendant le montage et l'utilisation.**
- **Utilisez les boulons corrects pendant le montage. En cas de doute au sujet de l'assemblage, contactez le service technique de votre revendeur.**

Préparation

1. Plus d'une personne sera nécessaire pour le montage.
2. Utilisez une grande surface propre et dégagée pour le montage.
3. Tenez compte du dégagement vertical lors du choix de la zone de travail. Assemblez la grue près de la zone de travail.
4. Utilisez des tréteaux (non inclus) pour soutenir les plus grandes pièces telles que les poteaux et les poutres en I lors de l'assemblage.
5. L'insert de poteau (21) et le manchon du poteau (23) sont pré-assemblés.

Fixation des poteaux et des plaques de connexion A et B à la poutre en I

1. Posez la poutre en I (19) sur le sol. Posez les poteaux gauche et droit au sol.
2. Fixer l'insert de poteau gauche (21) à la poutre en I (19) à l'aide de boulons (1), de boulons (20), de rondelles (2), d'écrous (4) et de rondelles à ressort (3).
- 3. Serrez les connexions solidement**
4. Répétez l'opération pour l'assemblage du poteau droit.

Taille du filet

Taille du filet

(1) Boulon M12 x 45

(20) Boulon M12 x 55



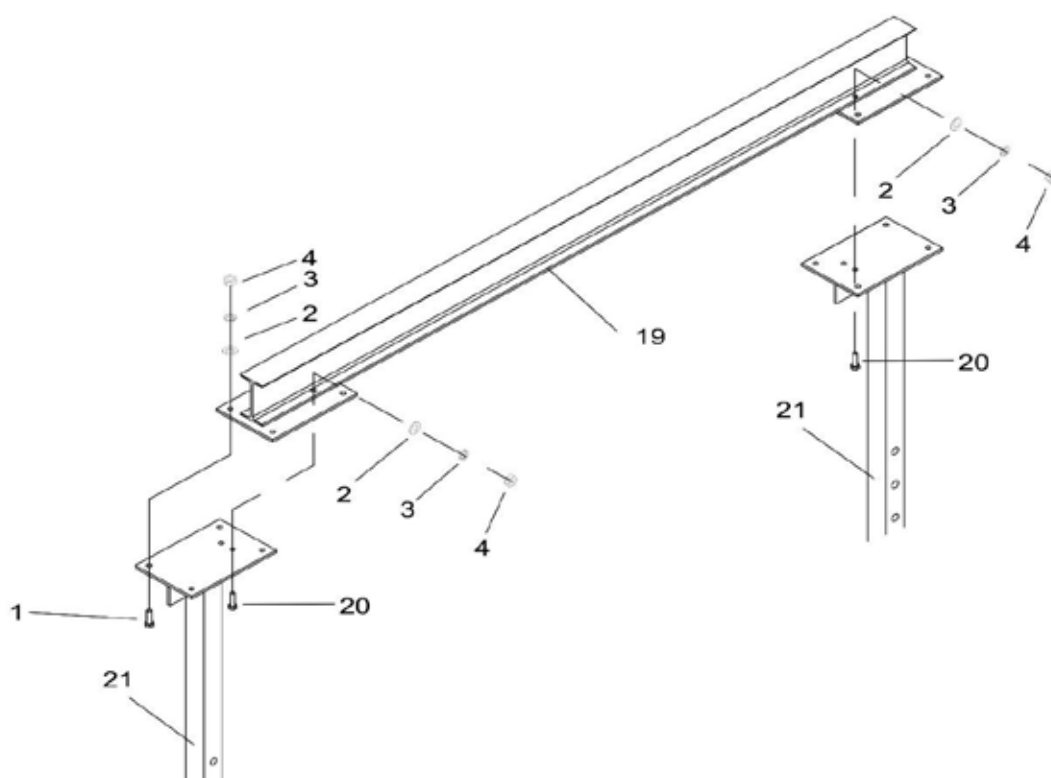
(4) Écrou M12



(2) Rondelle Φ 12



(3) Rondelle à ressort Φ 12



Fixation des roues à la base

1. Fixer une roue pivotante avec frein (27) à une extrémité de la base (26) à l'aide de quatre jeux de boulons (15), de rondelles à ressort (3), de rondelles (2) et d'écrous (4).
2. Répétez le montage pour les trois autres roues.
- 3. Serrez bien les connexions.**
4. Appliquez de la graisse sur chaque roulement de roue.

Taille du filet



(4) Écrou M12

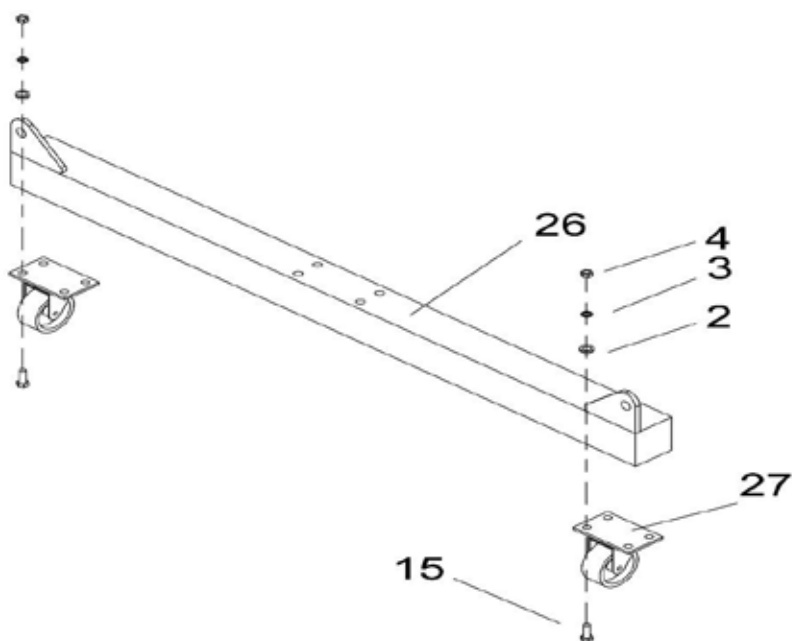


(2) Rondelle Φ 12

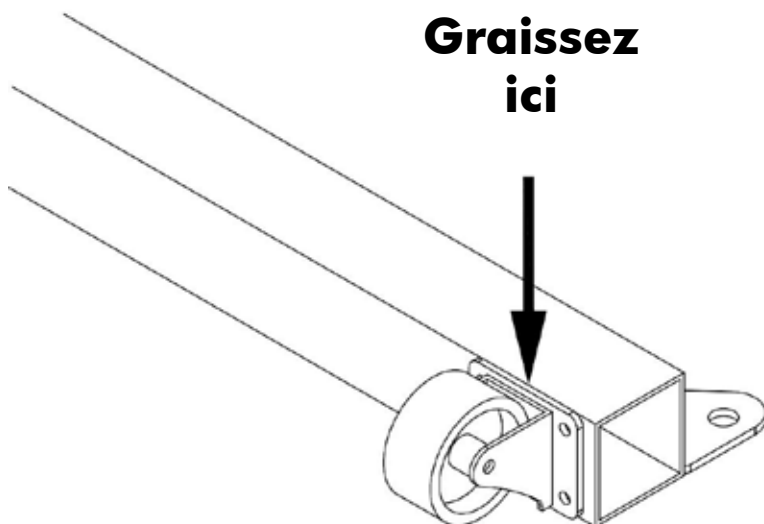


(3) Rondelle à ressort Φ 12

(15) Boulon M12 x 35

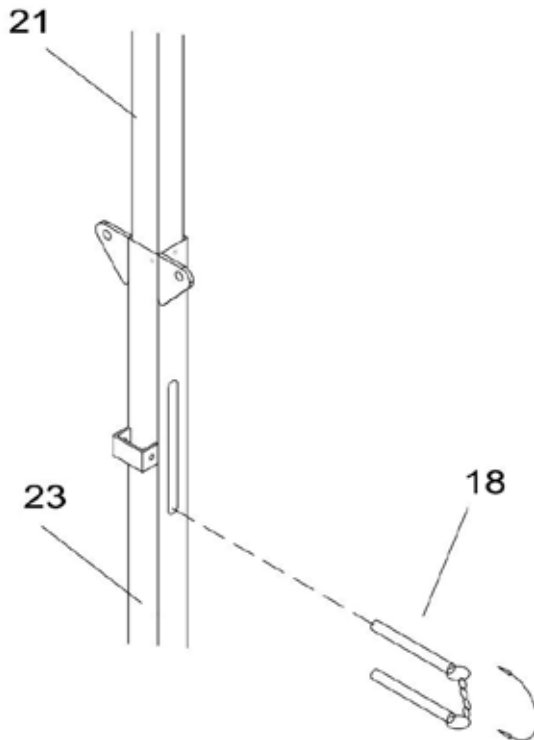


**Graissez
ici**



Fixation de l'insert de poteau dans le manchon

1. Placez l'insert de poteau (21) dans le manchon du poteau (23), insérez la goupille (18).
2. Répétez l'opération pour l'autre poteau latéral. Ajustez les poteaux à la même hauteur.



Fixation des supports de poteaux à la base et au manchon du poteau

1. Avec de l'aide, soulevez la grue pour la mettre en position verticale.
2. Fixez le manchon de poteau (23) à la base gauche (26) et assemblez à l'aide de boulons (14), de rondelles (2), de rondelles à ressort (3) et d'écrous (4).
3. Fixer les supports de poteaux (22) à la base gauche et au manchon de poteau (23) à l'aide de boulons (5), de rondelles (6), de rondelles à ressort (7) et d'écrous (8).
- 4. Serrez bien les connexions.**
5. Répétez l'opération pour l'assemblages du côté droit.

Taille du filet



(4) Écrou M12



(2) Rondelle Φ 12



(3) Rondelle à ressort Φ 12

(14) Boulon M12 x 110

Taille du filet



(8) Écrou M14

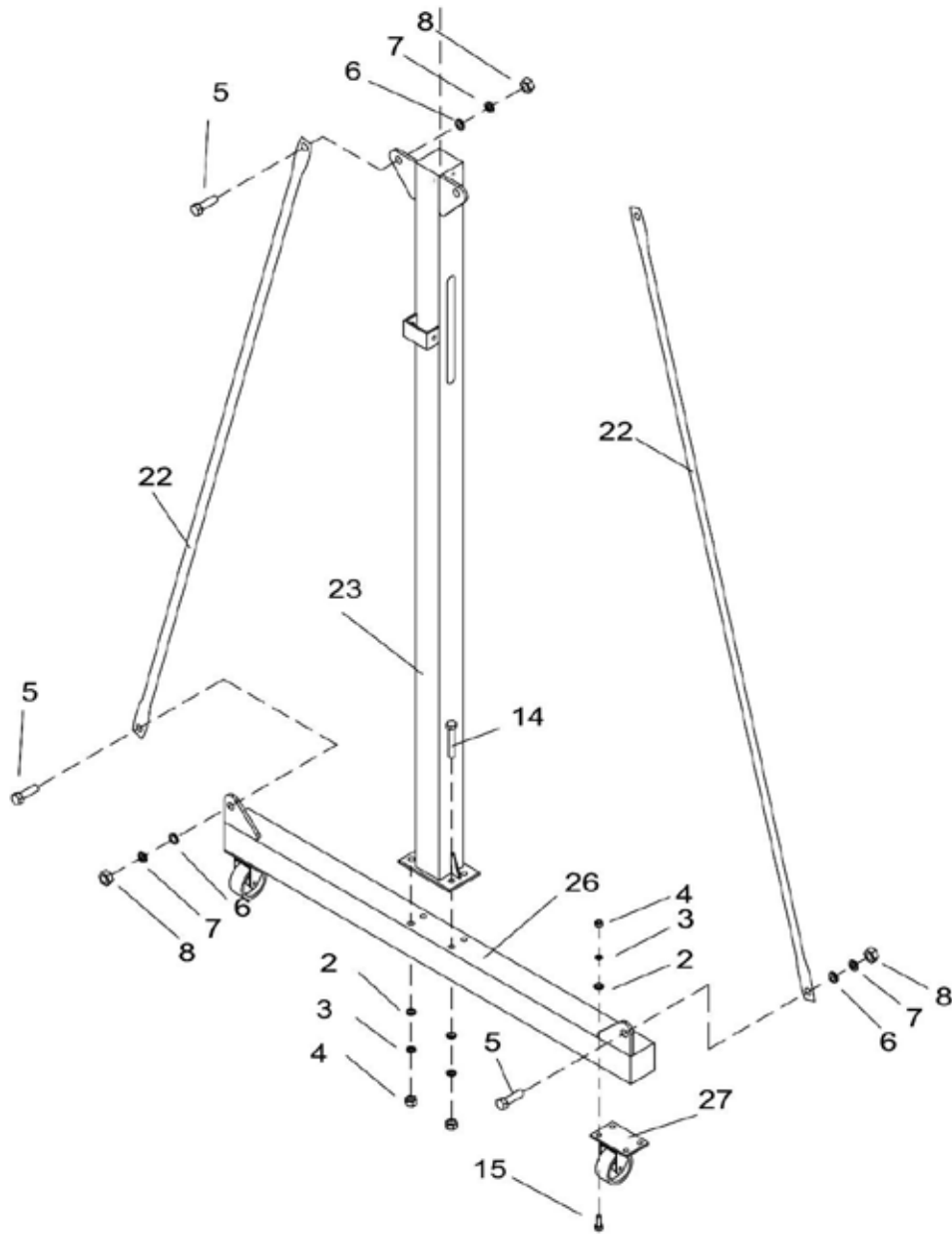


(6) Rondelle Φ 14



(7) Rondelle à ressort Φ 14

(5) Boulon M14 x 40



Fixation des poignées

1. Fixez un crochet (25) à la poignée gauche (24) à l'aide d'un boulon (12) et d'une rondelle (13).
2. Fixez la poignée gauche (24) au manchon du poteau (23) avec un boulon (12) et une rondelle (11).
- 3. Serrez bien les connexions.**
4. Répétez l'opération pour la poignée droite.

Taille du filet

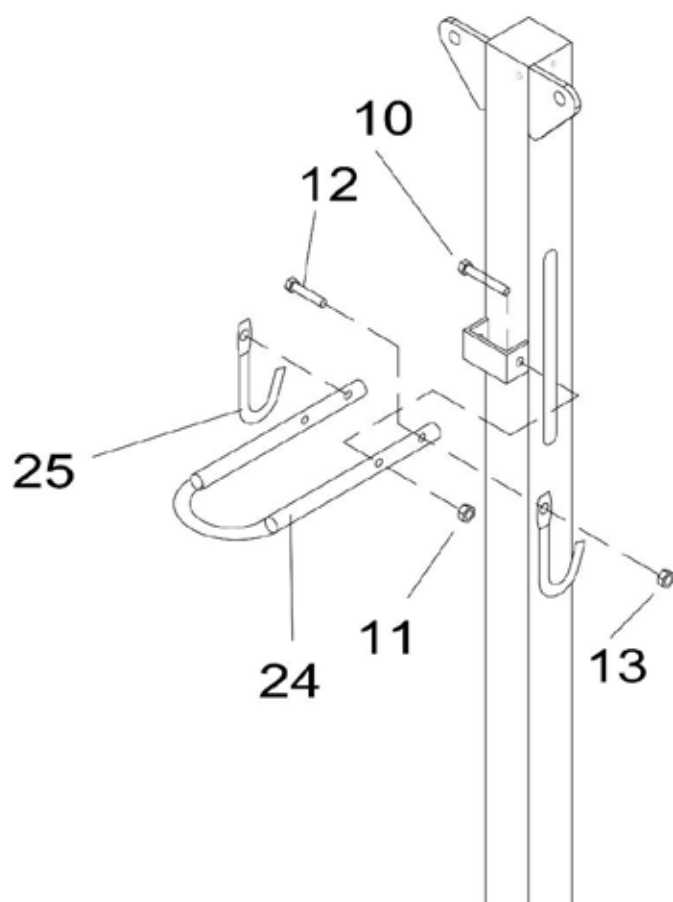
Taille du filet



(10) Boulon M10 x 60

(12) Boulon M8 x 40

(11) Écrou M10

(13) Rondelle Φ 8

Dernière étape

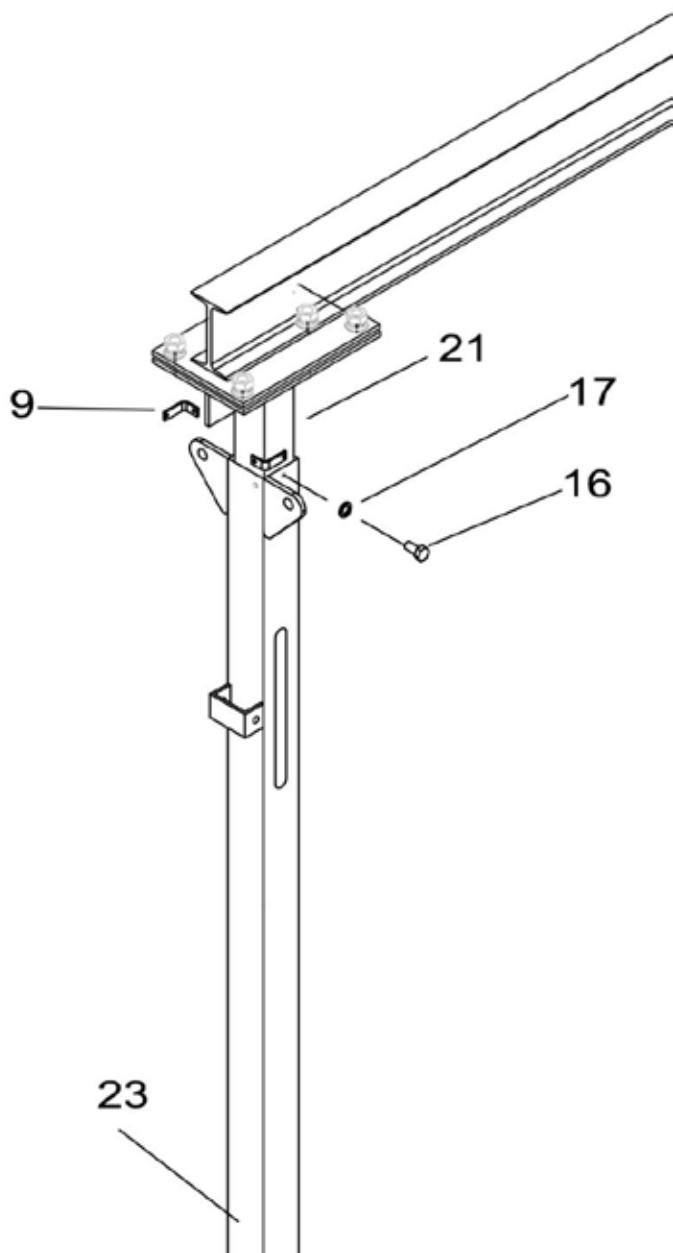
1. Soulevez la grue en faisant très attention, car elle est lourde.
2. Placez le support intérieur (9) entre l'insert de poteau (21) et le manchon (23), et fixez avec un boulon (16) et une rondelle à ressort (17).

Taille du filet



(16) Boulon M8 x 10

(17) Rondelle à ressort Φ 8



4 Avant chaque utilisation

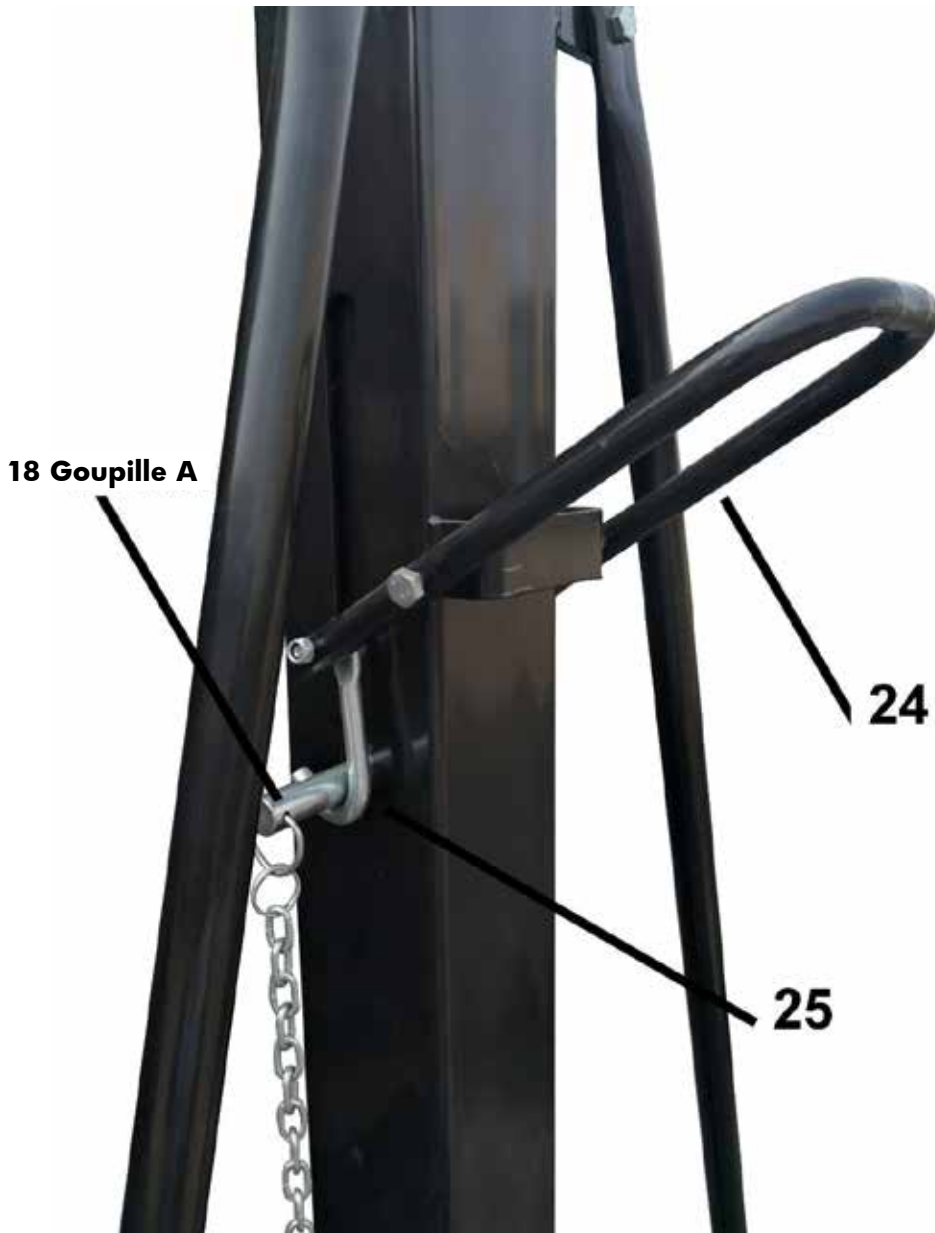


ATTENTION!

- **Pour éviter de graves blessures et la mort : L'utilisation de grues à portique expose à certains dangers qui ne peuvent être maîtrisés par des moyens mécaniques, mais seulement par l'intelligence, le bon sens et l'expérience dans l'anticipation des mouvements qui résultent de l'utilisation des commandes.**
- **Portez des lunettes de sécurité homologuées ANSI Z87.1, un casque, des gants résistants et des chaussures de sécurité pendant l'utilisation.**

Réglage en hauteur de la poutre en I

1. Assurez-vous que le crochet (25) maintient la goupille d'insertion A (18), puis appuyer sur la poignée (24).
2. Insérez la goupille B (18) dans le trou sous la goupille A. La hauteur est ainsi verrouillée.
3. Répétez la procédure ci-dessus jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.




Avant utilisation

1. Familiarisez-vous avec toutes les commandes de la grue et avec les opérations à effectuer. Les instructions comprennent les avertissements sur la grue et les consignes de sécurité et instructions d'utilisation de ce manuel.

 **ATTENTION !**
Pour éviter de graves blessures et la mort : N'utilisez pas un appareil endommagé. Si des réglages ou des réparations sont nécessaires, ou qu'un défaut apparaît, résolvez le problème avant d'utiliser la grue.

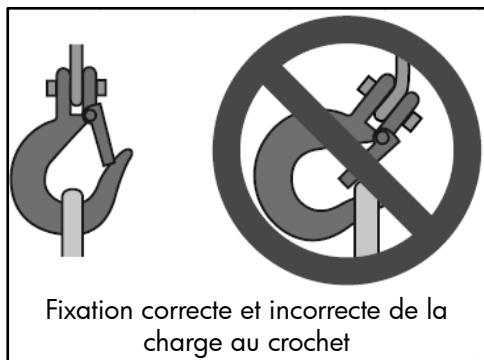
2. N'utilisez pas une grue dont un panneau d'avertissement est en panne.
3. Seul un technicien qualifié peut effectuer l'entretien de la grue.
4. Choisissez un espace de travail propre et bien éclairé. La zone de travail ne peut pas être accessible aux enfants ou aux animaux domestiques, pour éviter les distractions et les blessures.
5. Il ne doit pas y avoir d'objets tels que des lignes de services publics à proximité qui pourraient présenter un danger pendant le travail.
6. Verrouillez les roues avant de soulever une charge.
7. Réglez la poutre en l bien horizontalement.

5 Utilisation

-  **ATTENTION !**
- **Pour éviter de graves blessures et la mort : Utilisez des panneaux d'avertissement et des barrières sur le sol sous le portique, là où les travaux d'entretien en hauteur présentent un danger.**
 - **Portez des lunettes de sécurité, un casque, des gants résistants et des chaussures de sécurité homologués ANSI pendant l'utilisation de la grue.**
 - **Prévoyez toujours au moins 2 personnes pour faire fonctionner la grue.**
 - **Travaillez sur une surface dure et plane.**
 - **N'utilisez pas la grue si la poutre n'est pas de niveau.**
 - **N'utilisez pas la grue pour soulever des personnes ou des animaux.**
 - **Ne laissez aucune personnes ni aucun objet sous la charge.**
 - **Ne laissez pas la charge osciller ou rouler contre les éléments de support.**

Fixation de la charge

1. Fixez solidement la charge au crochet de levage par des moyens appropriés et bien dimensionnés, tels que des chaînes, des crochets, des élingues de levage, etc. La charge doit être attachée pour éviter qu'elle ne se détache accidentellement.
2. Insérez correctement la sangle de levage ou tout autre dispositif dans le crochet.
3. N'appliquez pas la charge à la pointe du crochet.
4. Ne faites pas fonctionner la grue tant qu'elle n'est pas bien centrée au-dessus de la charge.
5. N'attachez pas une charge supérieure à la charge nominale indiquée sur la grue ou le palan, sauf pendant les essais dûment autorisés. N'utilisez pas de limiteur de surcharge de grue pour mesurer la charge maximale à soulever.
6. Portez une attention particulière à l'équilibrage et à l'attelage de la charge, pour éviter le glissement de celle-ci.



Déplacement de la charge

1. N'entreprenez aucune activité susceptible de détourner l'attention de l'opérateur pendant qu'il utilise la grue.
2. Répondez uniquement aux signaux d'une personne désignée. Cependant, obéissez toujours à un signal d'arrêt, peu importe qui le donne.
3. Ne soulevez ou n'abaissez pas une charge à l'aide de la grue avant que l'opérateur et tout autre personnel ne soient à l'écart de la charge.
4. Éliminez tout obstacle avant de déplacer ou de faire tourner la charge.
5. Ne soulevez pas une charge de plus de quelques centimètres jusqu'à ce qu'elle soit bien équilibrée dans le harnais ou l'appareil de levage.
6. Chaque fois qu'une charge approchant de sa capacité nominale est manipulée, vérifiez l'action du frein de grue en soulevant la charge juste à côté des supports et en continuant seulement après avoir vérifié que le système de freinage fonctionne correctement.
7. Ne transportez aucune charge au-dessus d'une personne.
8. Ne transportez pas de personnes sur le crochet ou la charge.
9. Évitez de faire pivoter la charge ou le crochet de charge lorsque vous déplacez la grue.
10. Évitez tout contact entre les chariots et entre les chariots et les butées.
11. N'utilisez pas les limiteurs supérieurs (ou inférieurs, le cas échéant) comme moyen normal d'arrêter la grue. Il ne s'agit que de dispositifs d'urgence.
12. Ne déplacez pas la grue lorsqu'elle est chargée.



ATTENTION !

- **N'utilisez pas la grue pour soulever des personnes ou des animaux.**
- **Ne laissez aucune personnes ni aucun objet sous la charge.**
- **Ne laissez pas la charge osciller ou rouler contre les éléments de support.**

Parquer la charge

1. Ne laissez pas une charge en suspension sans que des mesures de précaution aient été mises en place.
2. Placez le palan au-dessus du niveau de la tête quand la grue n'est pas utilisée.
3. Soyez prudent lorsque vous enlevez une élingue d'une charge ramenée au sol.

6 Après chaque utilisation

1. Bloquez les roues, réglez la grue à la hauteur la plus basse, insérez les goupilles de hauteur et fixez les goupilles en R.
2. Placez le palan au-dessus du niveau de la tête quand la grue n'est pas utilisée.
3. Déplacez la grue vers un endroit qui créera le moins possible d'interférences avec d'autres grues ou objets.
4. Gardez la grue dans un endroit propre et bien éclairé.
5. Pour éviter les blessures, rangez la grue hors de portée des enfants et des animaux.

Contents

1 Safety information	24
2 Technical specifications	25
3 Assembly	25
4 Before each use	32
5 Operating instructions	33
6 After each use.....	34
7 Spare parts	35
8 EC declaration of conformity.....	37

1 Safety information

General safety instructions

- Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions may result in serious injury or property damage.
- The warnings, cautions, and instructions in this manual cannot cover all possible conditions or situations that could occur. Exercise common sense and caution when using this tool. Always be aware of the environment and ensure that the tool is used in a safe and responsible manner.
- Do not allow persons to operate or assemble the product until they have read this manual and have developed a thorough understanding of how it works.
- Do not modify this product in any way. Unauthorized modification may impair the function and/or safety and could affect the life of the product. There are specific applications for which the product was designed.
- Use the right tool for the job. Do not attempt to force small equipment to do the work of larger industrial equipment. There are certain applications for which this equipment was designed. This product will be safer and do a better job at the capacity for which it was intended. Do not use this equipment for a purpose for which it was not intended.
- Industrial or commercial applications must follow OSHA requirements.

Work area safety

- Inspect the work area before each use. Keep work area clean, dry, free of clutter, and well-lit. Cluttered, wet, or dark work areas can result in injury. Using the product in confined work areas may put you dangerously close to cutting tools and rotating parts.
- Do not use the product where there is a risk of causing a fire or an explosion, e.g., in the presence of flammable liquids, gases, or dust. The product can create sparks, which may ignite the flammable liquids, gases, or dust.
- Keep children and bystanders away from the work area while operating the tool. Do not allow children to handle the product.
- Be aware of all power lines, electrical circuits, water pipes, and other mechanical hazards in your work area. Some of these hazards may be hidden from your view and may cause personal injury and/or property damage if contacted.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating the tool. Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating the tool may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing, dangling objects, or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts. Air vents on the tool often cover moving parts and should be avoided.
- Wear the proper personal protective equipment when necessary. Use ANSI Z87.1 compliant safety goggles (not safety glasses) with side shields, or when needed, a face shield. Use a dust mask in dusty work conditions. Also use non-skid safety shoes, hard hat, gloves, dust collection systems, and hearing protection when appropriate. This applies to all persons in the work area.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Crane use and care

- Do not force the crane. Products are safer and do a better job when used in the manner for which they are designed. Plan your work, and use the correct product for the job.
- Check for damaged parts before each use. Carefully check that the product will operate properly and perform its intended function. Replace damaged or worn parts immediately. Never operate the product with a damaged part.
- Store the product when it is not in use. Store it in a dry, secure place out of the reach of children. Inspect the tool for good working condition prior to storage and before re-use.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for use with your product. Accessories that may be suitable for one product may create a risk of injury when used with another tool. Never use an accessory that has a lower operating speed or operating pressure than the tool itself.

Specific operation warnings

- To prevent serious injury or property damage, read and understand the owner's manual before use.
- Do not exceed the rated load capacity.
- Operate on a hard, level surface.
- Do not operate crane if the beam is not level.
- Be sure the trolley stoppers have been fixed to both ends of the beam.
- Ensure the load is centered before lifting.
- Do not use to lift people or animals.
- Keep persons and property clear from under the load.
- Do not leave loads suspended when the gantry crane is unattended.
- Do not allow the load to swing or roll against the support members.
- Inspect the crane for damaged parts and loose bolts before each use.
- Do not use the crane if there are damaged parts. Replace damaged parts before continuing use.
- Do not adjust height or disassemble crane while loaded.
- Secure trolley and hoist in the center of the beam when adjusting height.
- Do not push or pull crane with a forklift or other vehicle.
- Never push the load when trying to move the crane. Always push the crane.
- When moving crane while loaded, keep the load close as close to the floor as possible and position the load in the center of the beam.
- Do not anchor the legs to the floor.

2 Technical specifications

Model	PTLK3
Capacity	3 ton
Minimum height	2400 mm
Maximum height	3600 mm
I-beam height	280 mm
Dimensions (l x w x h)	2860 x 1200 x 2600 mm
Net weight	325 kg

3 Assembly



WARNING!

- **To prevent serious injury and death: Wear ANSI-approved safety goggles, hard hat, heavy-duty work gloves, and steel-toed work boots during assembly and operation.**
- **The correct bolts must be used during assembly. If any doubts arise regarding proper assembly, contact the technical service before use.**

Assembly set-up

1. More than one person will be needed for assembly.
2. Use a large, clean and uncluttered area for assembly.
3. Consider vertical clearance when choosing operation area. Assemble close to operation area.
4. Use saw horses (not included) to support larger items such as posts and I-beam during assembly.
5. The post insert (21) and post sleeve (23) are pre-assembled.

Attaching posts and connector plate A and B to I-beam

1. Lay I-beam (19) on the ground. Lay left and right post assemblies on the ground.
2. Attach left post insert (21) to I-beam (19), using bolts (1), bolts (20), washers (2), nuts (4), and spring washers (3).
- 3. Tighten connections securely.**
4. Repeat for right post assembly.



(1) Bolt M12 x 45

(20) Bolt M12 x 55



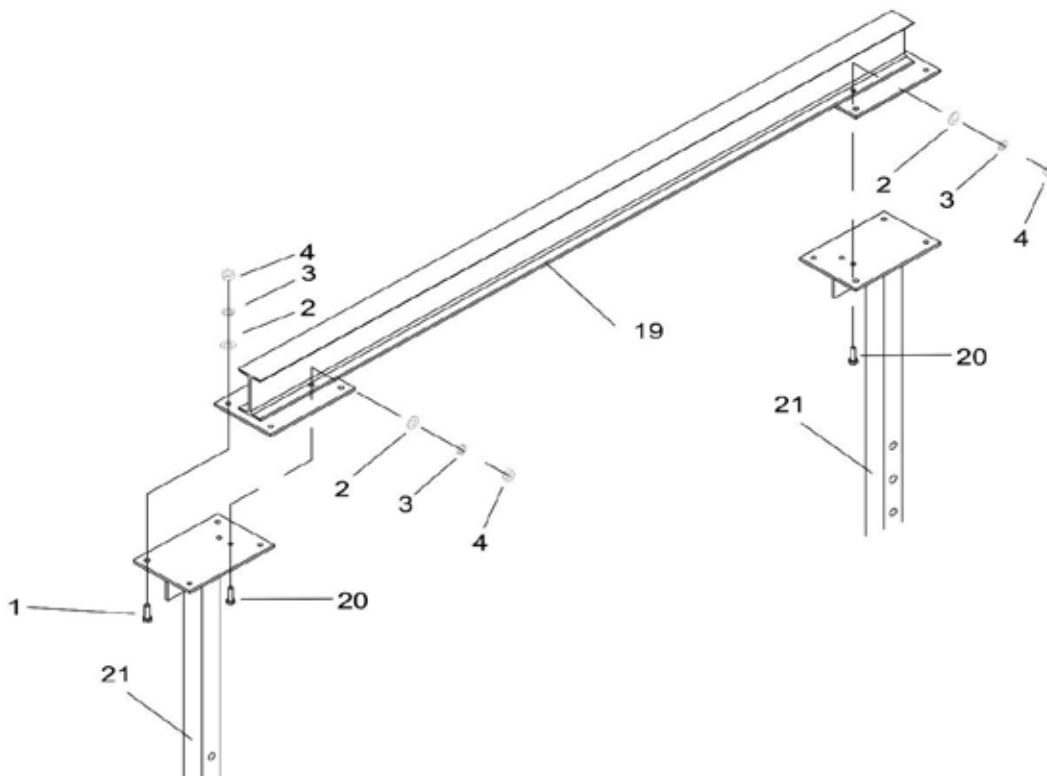
(4) Nut M12



(2) Washer Φ 12



(3) Spring washer Φ 12



Attaching casters to bases

1. Attach one locking swivel caster (27) to one end of base (26) using four sets of bolts (15), spring washers (3), washers (2), and nuts (4).
2. Repeat assemblies for the other three casters.
- 3. Tighten connections securely.**
4. Apply grease to each caster bearing.

Threaded
shaft size

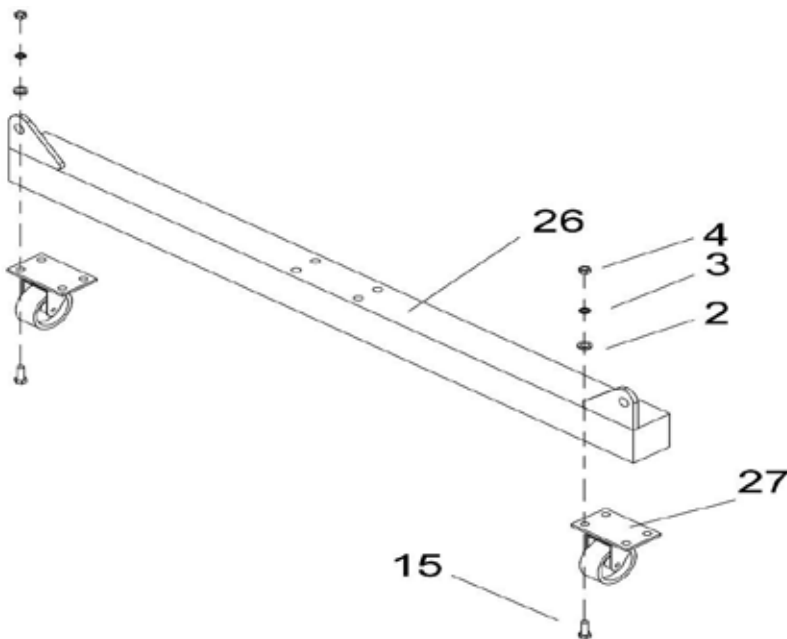


(15) Bolt M12 x 35

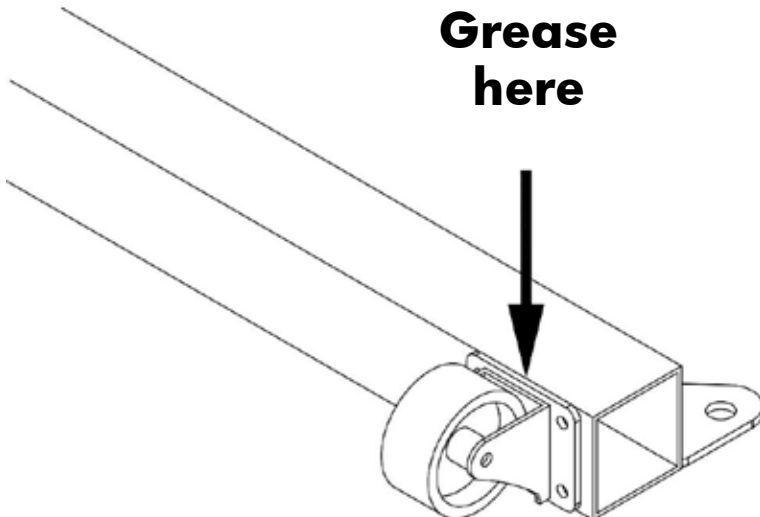
(4) Nut M12

(2) Washer Φ 12

(3) Spring washer Φ 12

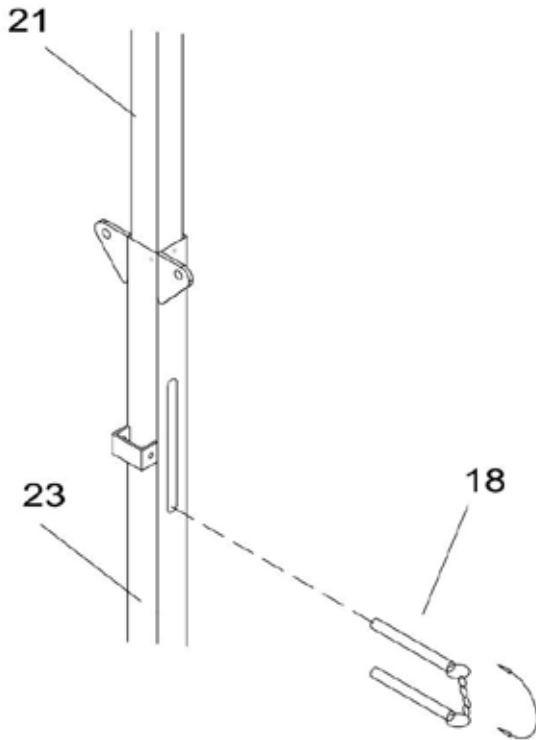


**Grease
here**



Attaching post insert to post sleeve

1. Place the post insert (21) into the post sleeve (23) with insert pen (18).
2. Repeat for the other side post. Make sure to adjust the post to the same height.



Attaching post supports to base and post sleeve

1. With assistance, lift the crane to the upright position.
2. Attach post sleeve (23) to left base (26) and assemble using bolts (14), washers (2), spring washers (3), and nuts (4).
3. Attach post supports (22) to left base (26) and post sleeve (23) using bolts (5), washers (6), spring washers (7), and nuts (8).
- 4. Tighten connections securely.**
5. Repeat for right base and post assemblies.

Threaded shaft size



(4) Nut M12



(2) Washer Φ 12



(3) Spring washer Φ 12

Threaded shaft size



(8) Nut M14



(6) Washer Φ 14

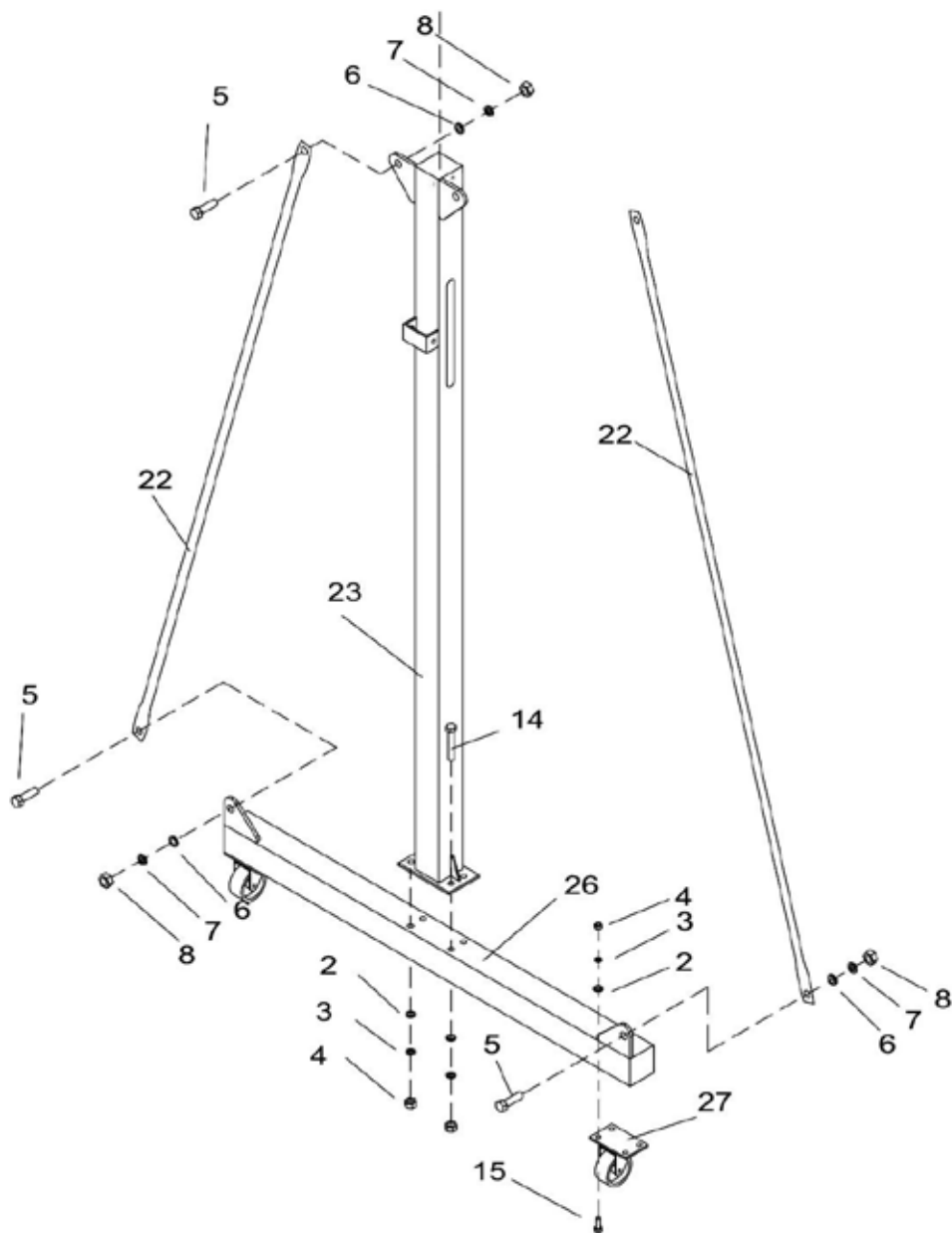


(7) Spring washer Φ 14

(14) Bolt M12 x 110

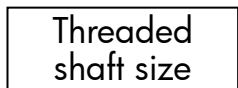
(5) Bolt M14 x 40

EN



Attaching handles

1. Attach one hook (25) to left handle (24) using bolts (12) and washer (13).
2. Attach the left handle (24) to the post sleeve (23) using bolts (12) and washer (11)
- 3. Tighten connections securely.**
4. Repeat for the right handle.

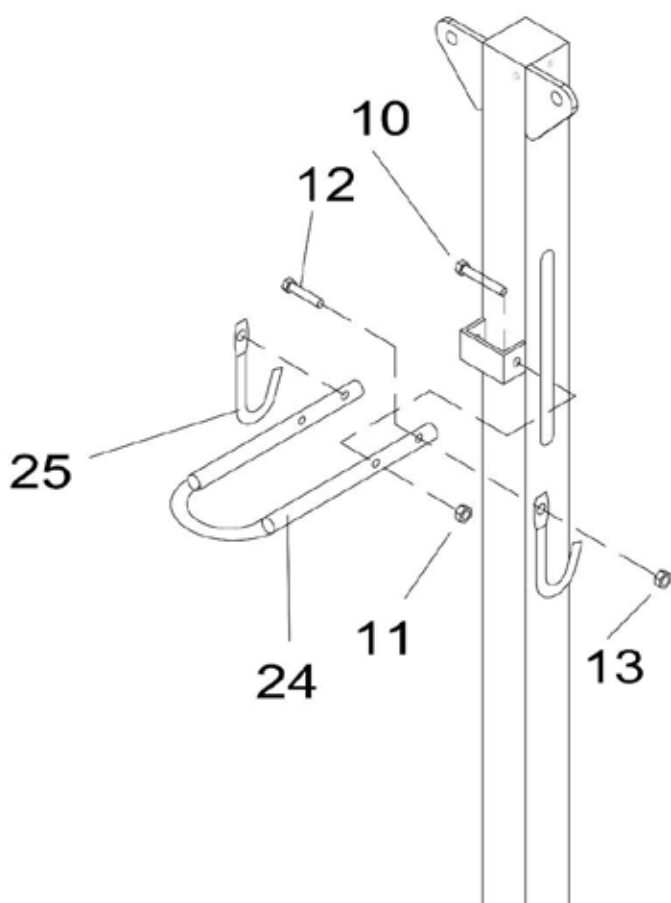


(10) Bolt M10 x 60

(12) Bolt M8 x 40

(11) Nut M10

(13) Washer Φ 8



EN

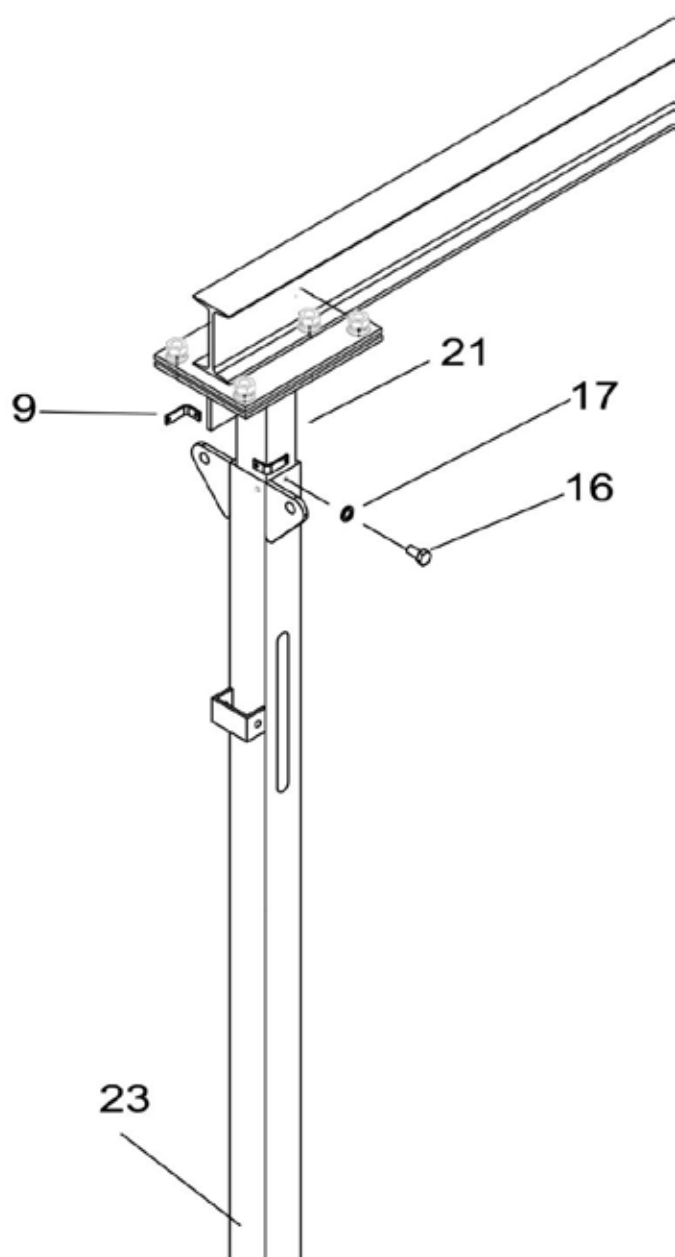
The last step

1. Lift up the crane, be careful. It is heavy.
2. Attach the inner support (9) between the post insert (21) and the post sleeve (23), locking by bolts (16) and spring washer (17).

Threaded shaft size



(16) Bolt M8 x 10

(17) Spring washer Φ 8

4 Before each use

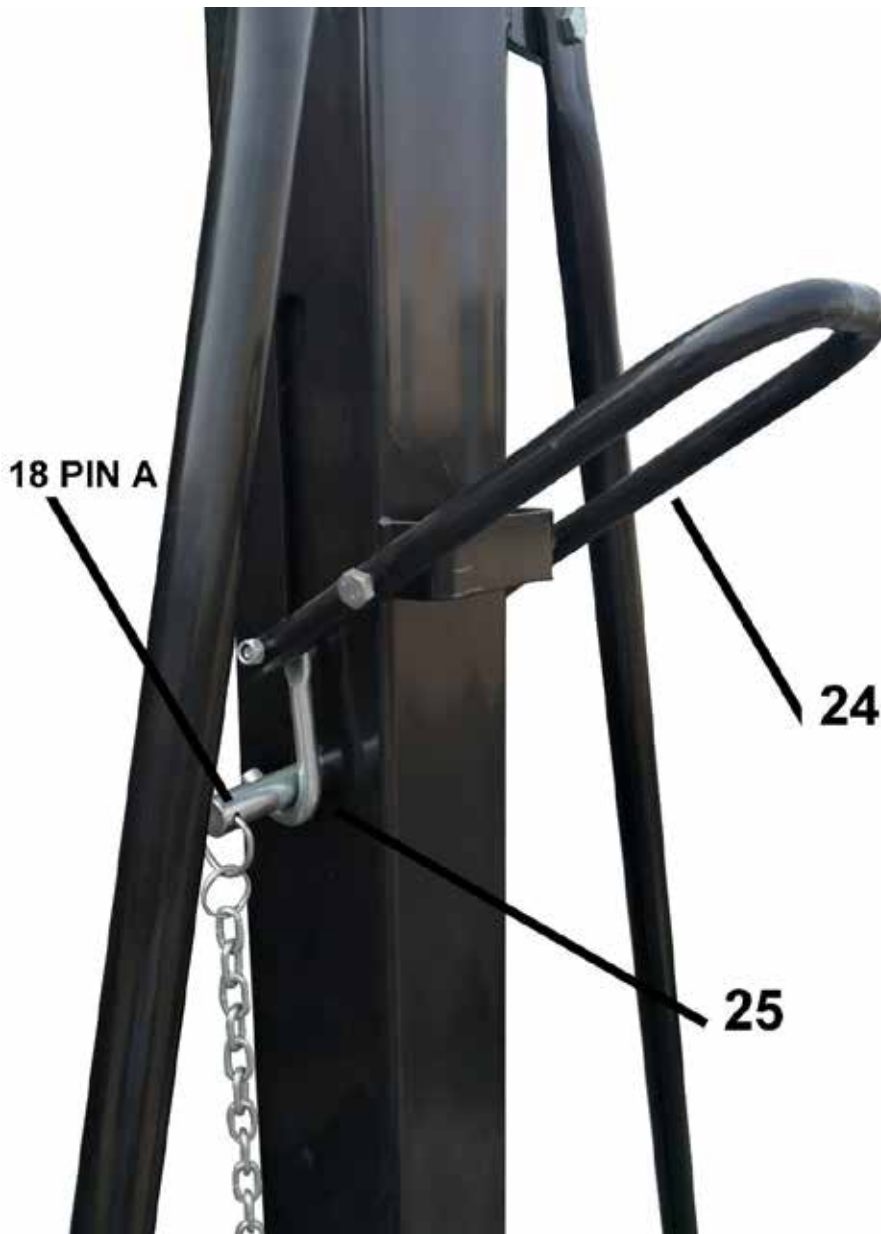


WARNING!

- **To prevent serious injury and death: The use of gantry cranes is subject to certain hazards that cannot be met by mechanical means, but only by the exercise of intelligence, care, common sense, and experience in anticipating the motions that will occur as a result of operating the controls.**
- **Wear ANSI Z87.1 compliant safety goggles, hard hat, heavy-duty work gloves, and steel-toed work boots during operation.**

Adjusting I-beam height

1. Make sure the hook (25) holds the insert pin A (18). Press the handle (24) to the lift.
2. With the handling remaining, insert the pin B (18) to the hole beneath pin A. Then the height will be locked in place.
3. Repeat the procedure above until the desired height is achieved.



Before operating

1. Familiarize yourself with all operating controls of the crane and with the operation(s) to be performed. Instructions include, the warnings on the crane, and the safety and operating instructions portion of this manual.



WARNING!

To prevent serious injury from hoist failure: Do not use damaged equipment. If adjustments or repairs are necessary, or any defects are known, have the problem corrected before further use.

2. Do not operate a crane with an out-of-order sign.
3. Only a qualified technician should perform maintenance to the crane.
4. Designate a work area that is clean and well-lit. The work area must not allow access by children or pets to prevent distraction and injury.
5. There must not be objects, such as utility lines, nearby that will present a hazard while working.
6. Lock casters before lifting a load.
7. Adjust I-beam to horizontal level.

5 Operating instructions

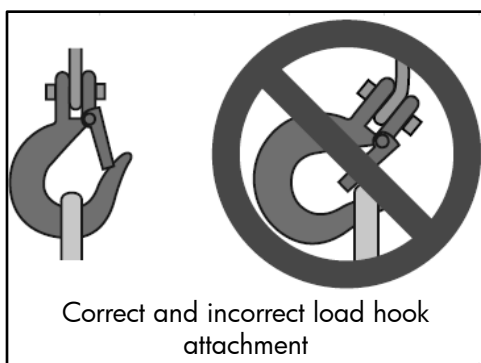


WARNING!

- **To prevent serious injury and death: Use warning signs and barriers on the floor beneath the gantry crane where overhead maintenance work creates a hazard.**
- **Wear ANSI-approved safety goggles, hard hat, heavy-duty work gloves, and steel-toed work boots during operation.**
- **Always have a least 2 people operating crane at any time.**
- **Operate on a hard, level surface.**
- **Do not operate crane if the beam is not level.**
- **Do not use to lift people or animals.**
- **Keep persons and property clear from under the load.**
- **Do not allow the load to swing or roll against the support members.**

Applying the load

1. Attach the load to the load hook securely by properly rated, suitable means, such as chains, shackles, hooks, lifting slings, etc. Load must be attached to prevent accidental disconnection.
2. Properly seat the sling or other device in the base (bowl of the saddle) of the hook. Do not allow the hook hitch to support any part of the load.
3. Do not apply the load to the point of the hook.
4. Do not operate the crane unless the crane unit is centered over the load.
5. Do not pick up a load in excess of the rated load appearing on the crane or load block, except during properly authorized tests. Do not use a crane overload limiting device to measure the maximum load to be lifted.
6. Give specific attention to load balancing and hitching or slinging to prevent load slipping.



Moving the load

1. Do not engage in any activity which will divert the operator's attention while operating the crane.
2. Respond to signals from a designated person only. However, always obey a stop signal, no matter who gives it.
3. Do not lift or lower a load with the crane until the operator and all other personnel are clear of the load.
4. Make sure the load and crane will clear all obstacles before moving or rotating the load.
5. Do not lift a load more than a few inches until it is well balanced in the sling or lifting device.
6. Each time a load approaching rated capacity is handled, check the crane brake action by lifting the load just clear of supports and continuing only after verifying that the brake system is operating properly.
7. Do not carry any load over any person.
8. Do not carry people on the hook or the load.
9. Avoid swinging the load or load hook when moving the crane.
10. Avoid contact between trolleys and between trolleys and stops.
11. Do not use the upper (or lower, if provided) limit devices as a normal means of stopping the crane. These are emergency devices only
12. Do not move the crane while loaded.



WARNING!

- **Do not use to lift people or animals.**
- **Keep persons and property clear from under the load.**
- **Do not allow the load to swing or roll against the support members.**

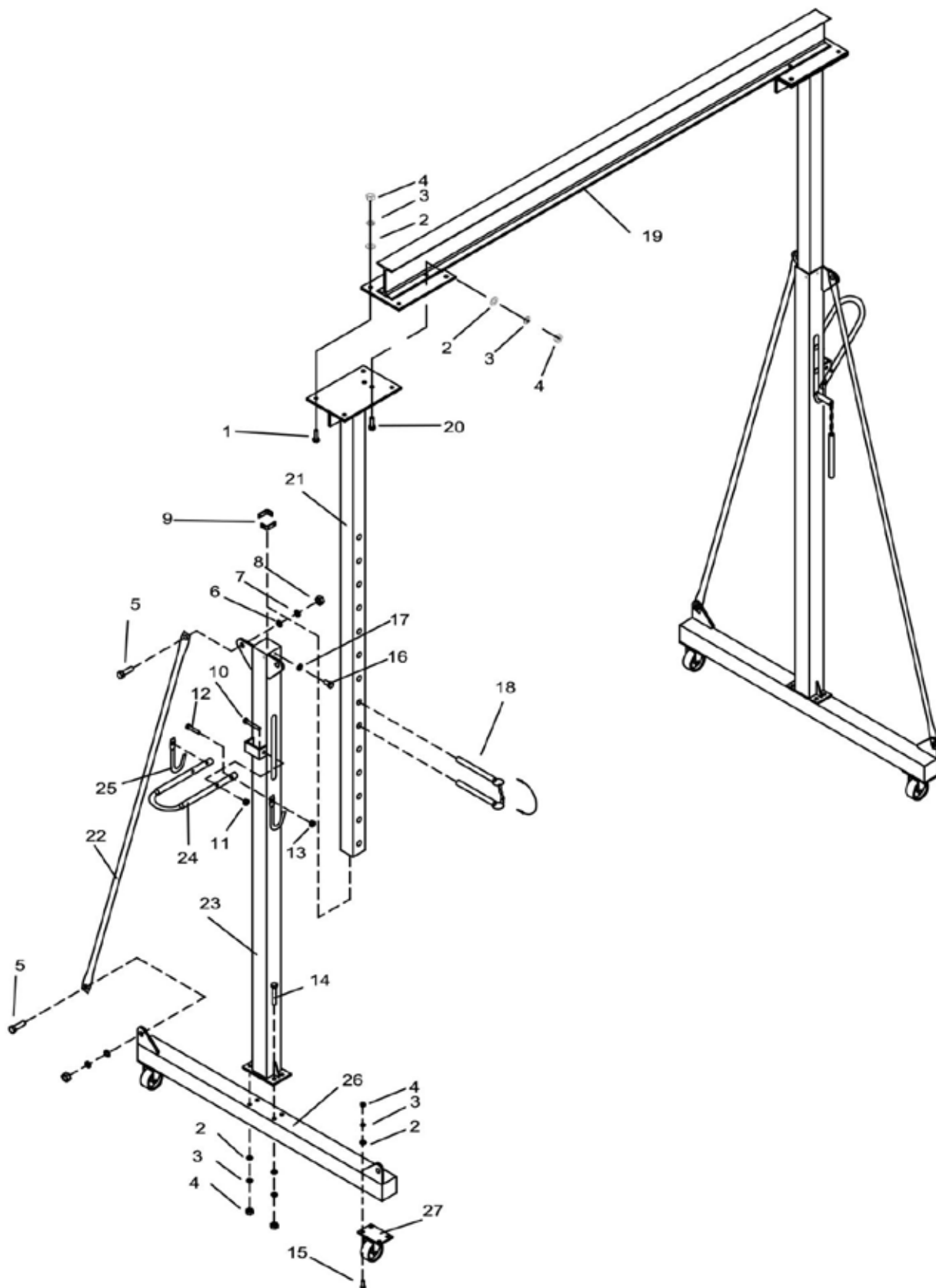
Parking the load

1. Do not leave a suspended load unattended unless specific precautions have been instituted and are in place.
2. Position the load block above head level for storage when the crane is not in use.
3. Exercise care when removing a sling from under a landed and blocked load.

6 After each use

1. Lock casters, adjust the crane at lowest height, insert height pins, and secure in place with R-pins.
2. Position the load block above head level for storage when the crane is not in use.
3. Move the crane to a location where it will create the least interference with other cranes or objects.
4. Keep the crane in a place where is clean, well-lit.
5. To prevent injury, store in a place away from children and animals.

- NL** 7 Onderdelen
- FR** 7 Pièces détachées
- EN** 7 Spare parts



Part Number	Part Description	Quantity	Remark
1	Bolt	8	M12 X 45
2	Washer	36	φ12
3	Spring Washer	36	φ12
4	Nut	36	M12
5	Bolt	8	M14 X 40
6	Washer	8	φ14
7	Spring Washer	8	φ14
8	Nut	8	M14
9	Inner Support	4	
10	Bolt	4	M10 X 60
11	Nut	4	M10
12	Bolt	4	M8 X 40
13	Nut	4	M8
14	Bolt	8	M12 X 110
15	Bolt	16	M12 X 35
16	Bolt	8	M8 X 10
17	Spring Washer	8	φ8
18	Insert Pin	4	
19	I-Beam	1	
20	Bolt	4	M12 X 55
21	Post Insert	2	
22	Support	4	
23	Post Sleeve	2	
24	Handle	2	
25	Hook	4	
26	Base	2	
27	Caster	4	

NL 8 **EG conformiteitsverklaring**
FR 8 **Déclaration de conformité CE**
EN 8 **EC declaration of conformity**

Fabrikant/Invoerder
 Fabricant/Importateur
 Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools sa
 Avenue Patrick Wagnon, 7
 ZAEM de Haureu
 B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :
 Déclare par la présente que le produit suivant :
 Hereby declares that the following product :

Product	Portaalkraan
Produit	Grue à portique
Product	Gantry crane

Order nr. :	PTLK3 (729840070)
-------------	--------------------------

Geldende CE-richtlijnen	2006/42/EG
Normes CE en vigueur	EN ISO 12100:2010
Relevant EU directives	EN 15011:2011+A1:2014

Overeenstemt met de bestemming van de bovengenoemde richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.

Correspond aux directives citées ci-dessus, y compris aux modifications en vigueur au moment de cette déclaration.

Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 01/10/2019

Bart Vynckier, Director
 Vynckier Tools sa

